

# Journals

No. 88

Friday, April 22, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 88

Le vendredi 22 avril 2005

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mrs. Redman (Kitchener Centre) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Guy Saint-Pierre, President and Chief Executive Officer of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-9-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

By unanimous consent, Mrs. Redman (Kitchener Centre) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Alan Bernstein, President of the Canadian Institutes of Health Research, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Guy Saint-Pierre, président et premier dirigeant de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-9-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Alan Bernstein, président des Instituts de recherche en santé du Canada, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-381-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

By unanimous consent, Mrs. Redman (Kitchener Centre) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Jean-René Halde, President of the Business Development Bank of Canada, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-22-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

By unanimous consent, Mrs. Redman (Kitchener Centre) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Douglas G. Keddy, member and Chairman of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-24-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

By unanimous consent, Mrs. Redman (Kitchener Centre) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2005-599. — Sessional Paper No. 8540-381-14-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2005-596 and P.C. 2005-597. — Sessional Paper No. 8540-381-8-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-593 and P.C. 2005-594. — Sessional Paper No. 8540-381-4-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2005-587 to P.C. 2005-590 and P.C. 2005-592. — Sessional Paper No. 8540-381-16-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2005-591 and P.C. 2005-600. — Sessional Paper No. 8540-381-22-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2005-585, P.C. 2005-586 and P.C. 2005-595. — Sessional Paper No. 8540-381-13-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2005-568 to P.C. 2005-584. — Sessional Paper No. 8540-381-24-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. McDonough (Halifax), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fifth Report of the Committee (general elections in Ethiopia). — Sessional Paper No. 8510-381-115.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Jean-René Halde, président de la Banque de développement du Canada, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-381-22-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Douglas G. Keddy, membre et président de l'Administration du pont Blue Water, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-381-24-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2005-599. — Document parlementaire n° 8540-381-14-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2005-596 et C.P. 2005-597. — Document parlementaire n° 8540-381-8-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-593 et C.P. 2005-594. — Document parlementaire n° 8540-381-4-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2005-587 à C.P. 2005-590 et C.P. 2005-592. — Document parlementaire n° 8540-381-16-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2005-591 et C.P. 2005-600. — Document parlementaire n° 8540-381-22-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2005-585, C.P. 2005-586 et C.P. 2005-595. — Document parlementaire n° 8540-381-13-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— C.P. 2005-568 à C.P. 2005-584. — Document parlementaire n° 8540-381-24-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le cinquième rapport du Comité (élections générales en Éthiopie). — Document parlementaire n° 8510-381-115.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33 and 35*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 35th Report of the Committee (amendment to Standing Order 81(10)). — Sessional Paper No. 8510-381-116.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 31*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Broadbent (Ottawa Centre), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), Bill C-369, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

Debate arose thereon.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. MacKay (Central Nova), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, December 20, 2004, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance with instruction that it amend the same so as to recommend that the government resign over refusing to accept some of the committee's key recommendations and to implement the budgetary changes that Canadians need.”

Debate arose thereon.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Copy of an article from the National Post dated February 13, 2003. — Sessional Paper No. 8530-381-20.

#### MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 33 et 35*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 35<sup>e</sup> rapport de ce Comité (modification à l'article 81 (10) du Règlement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-116.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30 et 31*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Broadbent (Ottawa-Centre), appuyé par M. Angus (Timmins—Baie James), le projet de loi C-369, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 7*)

Il s'élève un débat.

M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. MacKay (Nova-Centre), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 20 décembre 2004, ne soit pas agréé mais renvoyé au Comité permanent des finances avec l'instruction de le modifier de manière à recommander que le gouvernement démissionne du fait qu'il a rejeté certaines recommandations clés du Comité et qu'il refuse de mettre en œuvre les changements budgétaires dont les Canadiens ont besoin. »

Il s'élève un débat.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Copie d'un article du « National Post » en date du 13 février 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-381-20.

#### MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 7*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. MacKay (Central Nova), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, December 20, 2004, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance with instruction that it amend the same so as to recommend that the government resign over refusing to accept some of the committee's key recommendations and to implement the budgetary changes that Canadians need.”.

The debate continued.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Copy of an article from Maclean's web site dated April 22, 2005. — Sessional Paper No. 8530-381-21.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mrs. Kadis (Thornhill), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That, in the opinion of the House, the government, in consultation with the provinces and territories, include Alzheimer's disease and related dementias as a significant and integral component of the Chronic Disease Strategy. (*Private Members' Business M-170*)

The debate continued.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on division.

#### MOTIONS

Mr. Bélanger (Minister responsible for Democratic Reform), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), moved, — That on Tuesday, May 3, 2005, a take-note debate, pursuant to Standing Order 53.1, shall take place on the subject of citizens' engagement.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Emerson (Minister of Industry) — Comprehensive Review Report of the Canada Small Business Financing Act for 1999-2004, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36, ss. 19 and 20. — Sessional Paper No. 8560-381-881-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. MacKay (Nova-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 20 décembre 2004, ne soit pas agréé mais renvoyé au Comité permanent des finances avec l'instruction de le modifier de manière à recommander que le gouvernement démissionne du fait qu'il a rejeté certaines recommandations clés du Comité et qu'il refuse de mettre en œuvre les changements budgétaires dont les Canadiens ont besoin. ».

Le débat se poursuit.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Copie d'un article du site internet de « Maclean's » en date du 22 avril 2005. — Document parlementaire n° 8530-381-21.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), appuyée par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, en consultation avec les provinces et les territoires, inclut la maladie d'Alzheimer et les démences connexes comme un élément significatif et intégral de la Stratégie sur les maladies chroniques. (*Affaires émanant des députés M-170*)

Le débat se poursuit.

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

#### MOTIONS

M. Bélanger (ministre responsable de la réforme démocratique), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), propose, — Que le mardi 3 mai 2005, un débat exploratoire ait lieu, conformément à l'article 53.1 du Règlement, sur la participation des citoyens.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Emerson (ministre de l'Industrie) — Rapport d'examen détaillé sur la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour 1999-2004, conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.C. 1998, ch. 36, art. 19 et 20. — Document parlementaire n° 8560-381-881-01. (*Conformément*

— by Mr. Fontana (Minister of Labour and Housing) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-108-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning marriage (No. 381-0897).

#### ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, May 2, 2005, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

*à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*

— par M. Fontana (ministre du Travail et du Logement) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-108-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet du mariage (n° 381-0897).

#### AJOURNEMENT

À 14 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 2 mai 2005, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.